



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI
ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701
FAX: +84 4 3 7684779
EMAIL: vr-id@vr.org.vn
WEB SITE: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN
TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS

Ngày 19 tháng 09 năm 2011

Số thông báo: 036TI/11TB

Nội dung: Văn bản số 690/CCK-CKC ngày 07 tháng 09 năm 2011 của Cục Cửa khẩu, Bộ Tư lệnh Bộ đội Biên phòng thông báo việc Cục Hải sự tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc, triển khai hoạt động chấn chỉnh quản lý an toàn tàu biên mậu.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Ngày 07 tháng 09 năm 2011 của Cục Cửa khẩu, Bộ Tư lệnh Bộ đội Biên phòng có văn bản số 690/CCK-CKC thông báo việc Cục Hải sự tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc, triển khai hoạt động chấn chỉnh quản lý an toàn tàu biên mậu.

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật này văn bản nói trên và đề nghị các Quý Cơ quan lưu ý áp dụng theo đúng quy định. Đề nghị các Quý Cơ quan phổ biến Thông báo kỹ thuật này đến tất cả các chủ tàu/ công ty quản lý tàu và thuyền trưởng các tàu liên quan.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý Cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam

Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 530)

Fax: +84 4 37684722

Thư điện tử: bangph@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng./.

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG

Nơi nhận:

-Như trên;

-QP, TB, CTB, CN, VRQC, TTTH;

-Lưu QP, TB./.

Nguyễn Vũ Hải

**BTL BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG
CỤC CỬA KHẨU**

Số: 690 /CCK-CKC

V/v Cục Hải sự - Quảng Tây - Trung
Quốc hoạt động chấn chỉnh an toàn,
quản lý tàu Biên mậu Việt Nam nhập
cảnh Trung Quốc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Hà Nội, ngày 07 tháng 9 năm 2011

2/c. - M. Nhân
- Như hình
- phụ TB, TS, K.P. Tài
chính /b

Kính gửi:

- Cục Hàng hải
- Cục Đăng kiểm tàu biển
- Cục Đường thủy/Bộ giao thông vận tải

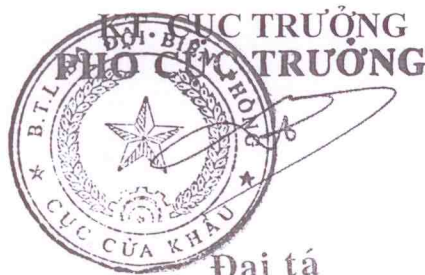
Hiện nay Cục Hải sự cảng Phòng Thành - Quảng Tây - Trung Quốc đang hoạt động chấn chỉnh an toàn quản lý tàu Biên mậu Việt Nam nhập cảnh Trung Quốc. Các tàu thuyền Việt Nam có thể bị xử lý nghiêm theo nguyên tắc, không cho phép vào cảng, bị lưu giữ.

Cục cửa khẩu đã chỉ đạo các đơn vị Biên phòng cửa khẩu cảng thông báo, phối hợp với Cảng vụ Hàng hải, Cảng vụ Đường sông cảnh báo cho các doanh nghiệp, các chủ phương tiện xuất cảnh đi Trung Quốc nắm rõ nội dung "hoạt động chuyên mục chấn chỉnh an toàn quản lý tàu Biên mậu" của Trung Quốc; đồng thời kiểm tra, kiểm soát đối với các phương tiện khi xuất nhập cảnh phải có đầy đủ các giấy tờ theo quy định của Việt Nam và thông lệ quốc tế, kiên quyết không làm thủ tục đối với các phương tiện xuất cảnh đi Trung Quốc không đủ giấy tờ, trang bị hàng hải.

Cục cửa khẩu thông báo và gửi nội dung "Tài liệu tuyên truyền về hoạt động chuyên mục chấn chỉnh an toàn quản lý tàu Biên mậu" của Trung Quốc tới Quý cơ quan nắm, chỉ đạo. /*Trần*

Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- Lưu VT, CCK Tho05b.



Đại tá
LÊ ANH TUẤN

**TÀI LIỆU TUYÊN TRUYỀN VỀ HOẠT ĐỘNG CHUYÊN MỤC CHẤN
CHỈNH AN TOÀN QUẢN LÝ TÀU BIÊN MẬU**
(Do cục Hải Sự Cảng Phòng Thành Ban hành)

Để giữ gìn chủ quyền của quốc gia, tăng cường quản lý giám sát tàu Biên Mậu, ngăn chặn xảy ra tai nạn giao thông trên biển, thúc đẩy làm mạnh cho phát triển Biên Mậu, Cục Hải Sự Quảng Tây quyết định triển khai hoạt động chuyên mục chắn chỉnh về việc quản lý an toàn tàu Biên Mậu trong thời gian Từ ngày 01 tháng 6 đến ngày 30 tháng 11 năm 2011.

1. Phạm vi chắn chỉnh

Tất cả tàu trở hàng Biên Mậu hoạt động ra vào tại khu vực biển của Cảng quản lý (gọi tắt: Tàu biển Biên Mậu).

2. Nội dung chắn chỉnh

- (1) Tàu hành trình, bỏ neo và bốc dỡ hàng hoá;
- (2) Quản lý trật tự ra vào bến cảng của tàu;
- (3) Tình trạng an toàn hàng hải của tàu;
- (4) Quản lý phòng ngừa ô nhiễm môi trường do tàu gây ra.

3. Yêu cầu và trình tự chắn chỉnh từng bước

- **Giai đoạn 1:** Giai đoạn phát động tuyên truyền (từ ngày 01 tháng 6 đến ngày 31 tháng 7 năm 2011).

- **Giai đoạn 2:** Giai đoạn đôn đốc tự kiểm tra và tự uốn nắn. (từ ngày 01 tháng 8 đến ngày 30 tháng 9 năm 2011).

Tàu đến cảng phải tiến hành kiểm tra đối, với tàu đến cảng lần đầu tỷ lệ kiểm tra không dưới 50 %, đối với tàu tồn tại có thiếu sót chủ yếu đôn đốc hướng dẫn tàu tự sửa chữa khôi phục, tạm thời không lưu giữ tàu. Nhưng cần phải thông báo những tàu đã kiểm tra có thiếu sót mà chưa khắc phục lại lần sau sẽ không cho phép đi vào cảng biển Quảng Tây, nếu không sẽ lưu giữ tàu.

- Tiêu chuẩn kiểm tra an toàn: Tàu hoạt động trong vùng biển phải có giấy chứng nhận tàu biển (Tức là: Những tàu có giấy chứng nhận thủy nội địa nghiêm cấm đi vào cảng biển của Trung Quốc).

- Đối với những tàu có trọng tải 1.500 tấn trở xuống thì thực hiện kiểm tra theo “ Hướng dẫn kiểm tra an toàn của Cục Hải Sự Quảng Tây (Lâm thử)”; đối với những tàu có trọng tải 1.500 tấn trở lên thì thực hiện kiểm tra theo công ước Quốc tế.

- **Giai đoạn 3:** Giai đoạn chắn chỉnh an toàn (từ ngày 01 tháng 10 đến ngày 30 tháng 11 năm 2011).

- Đối với những tàu đã qua kiểm tra của cơ quan Hải Sự Quảng Tây mà tồn tại thiếu sót chưa khắc phục lại thì không cho phép chạy vào cảng biển Quảng Tây. Tăng cường tuần tra hiện trường, chắn chỉnh hiện tượng bỏ neo lộn xộn và cập bến bừa bãi. Phòng ngừa và chắn chỉnh những tàu quá trọng tải. Tàu Biên Mậu thực hiện hoa tiêu bắt buộc cấm tàu tự mình vào, dời cảng.

- Trong thời gian chắn chỉnh đối với các tàu lần đầu vào cảng Biên Mậu thuộc Quảng Tây quản lý đều phải tiến hành kiểm tra. Nội dung kiểm tra vẫn tiến hành theo quy định của giai đoạn 2.

- Đối với những tàu không phải lần đầu vào cảng Biên Mậu thuộc Quảng Tây quản lý, trọng điểm kiểm tra kiểm định an toàn: Trang thiết bị cứu sinh hệ thống phòng cháy chữa cháy thiết bị lái, trang thiết bị phòng ngừa ô nhiễm, thiết bị thông tin liên lạc vô tuyến điện hoặc năng lực thao tác của thuyền viên, các giấy chứng nhận và văn bản của tàu. Tàu có tồn tại thiếu sót sẽ nghiêm khắc xử lý theo nguyên tắc, nếu đủ điều kiện giữ lại tàu thì kiên quyết giữ lại luôn.

KIỂM TRA AN TOÀN ĐỐI VỚI TÀU THUYỀN BIÊN MẬU VIỆT NAM

Căn cứ vào hướng dẫn kiểm tra an toàn đối với tàu thuyền biên mậu của Việt Nam theo yêu cầu của Cục Hải Sự Quảng Tây. Trong quá trình kiểm tra văn bản, chứng chỉ, phòng cháy, cứu sinh và những thiết bị hành trình khác của tàu các bạn đã phát hiện một số tồn tại thiếu sót. Vậy hãy chuẩn bị đầy đủ theo danh mục dưới đây:

Hạng mục kiểm tra	Tiêu chuẩn		Thiết bị thực tế	Ghi chú
Định mức thuyền viên	Hành trình hàng hải trong vòng 8 tiếng	4		
	Hành trình hàng hải hơn 8 tiếng	6		
Xuồng/bè cứu sinh	Đáp ứng được 100% nhu cầu định mức thuyền viên			
Phao cứu sinh (phao tròn)	4	Đường dây nổi(floating line) + đèn phao		
		Đường dây nổi		
Áo phao (cá nhân)	Số thuyền viên định mức + 2 cái	Số thuyền viên định mức		
		Ca bin 1 cái, buồng máy 1 cái		
Pháo hiệu cấp cứu	6			
Bơm cứu hoả	Áp lực không dưới $0,25\text{N/mm}^2$			
Vòi chữa cháy	2 bộ	Vòi chữa cháy đặt tại buồng lái phải là loại có thể dùng cho trụ nước chữa cháy(Outdoor Water Hydrant) và hệ thống phun sương chữa cháy(Water spray)		
Bình bột chữa cháy(loại xách tay)	4 cái	Buồng máy 2 cái		
		Ca bin 1 cái	Nhà bếp 1 cái	
Ra-da	1 cái			
La bàn	1 cái			
GPS (thiết bị báo vị trí tàu bằng vệ tinh)	1 cái			
VHF(máy bộ đàm hàng hải)	1 cái			
Hải đồ, bảng thủy triều và các tài liệu liên quan	Đáp ứng được nhu cầu hành trình hàng hải			